ConvaTec

CE UK CA

Natura™ +

INSTRUCTIONS FOR USE • INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUÇÕES DE USO • 使用説明 • 使用説明書 • GEBRAUCHSANWEISUNG • ISTRUZIONI D'USO • INSTRUCTIONS D'UTILISATION • GEBRUIKSINSTRUCTIE • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJEET • BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • INSTRUKCJA STOSOWANIA • HASZNÁLATI UTASÍTÁS • NÁVOD K POUŽITÍ • NÁVOD NA POUŽITIE • UPUTE ZA UPORABU • NAVODILA ZA UPORABO • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ • INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE • KULLANIM TALİMATLARI • KASUTUSJUHEND • UPUTSTVO ZA UPOTREBU • LIETOŠANAS PAMĀCĪBA • NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

(en) ENGLISH

Natura™ + Two-Piece Urostomy Pouch

INSTRUCTIONS FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION
Natura™ + Urostomy Pouch is part of a two-piece ostomy system. This pouch must be used with the same size Natura™, Natura™ +, Sur-Fit Natura™, and Combihesive Natura™ skin barriers.

PRECAUTIONS AND OBSERVATIONS
This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

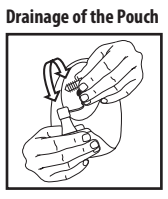
After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

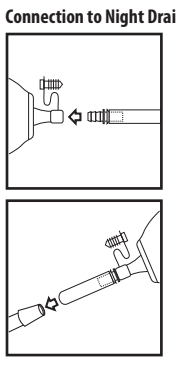
INDICATION
For the management of stomal output from a urostomy.

DIRECTIONS FOR USE
Note: Refer to the skin barrier instructions for use for applying a pouch to the skin barrier, removing the pouch from the skin barrier and disposing the pouch.

1. **Drainage of the Pouch**



2. **Connection to Night Drainage System**



Note: Use only the connector provided.

Made in Dominican Republic
© 2022 ConvaTec Inc.
™ indicates a trademark of ConvaTec Inc. NATURA, Sur-Fit, and Sur-Fit Natura are registered trademarks in the United States.

(es) ESPAÑOL

Sistema Recolector de 2 Piezas: Bolsa Para Urostomía Natura™ +

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO
La bolsa para urostomía Natura™ + forma parte de un sistema recolector de dos piezas. Esta bolsa debe ser usada con el mismo tamaño de barrera cutánea Natura™, Natura™ +, Sur-Fit Natura™ y Combihesive Natura™.

PRECAUCIONES Y OBSERVACIONES
Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

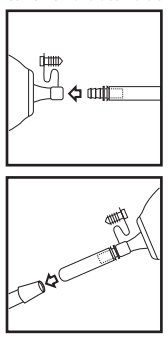
Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente.

INDICACIONES
Para manejo de efluentes de urostomías.

DIRECTRICES PARA SU USO
Nota: Consulte las instrucciones de la barrera cutánea para la aplicación de una bolsa recolectora a la barrera cutánea, remoción de la bolsa de la barrera cutánea y la eliminación de la bolsa.

1. **Drenaje de la bolsa**

2. **Conexión al sistema de drenaje nocturno**



Nota: Use solo el conector proporcionado.

Fabricado en República Dominicana
© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indican que las marcas de ConvaTec Inc. NATURA es una marca registrada de ConvaTec Inc. en los Estados Unidos.

(fr.CA) CANADIEN-FRANÇAIS

Sac pour appareillage pour urostomie Natura^MC + à deux pièces

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT
Le sac pour urostomie Natura^MC + fait partie d'un appareillage pour stomie à deux pièces. Ce sac doit être utilisé avec les barrières cutanées Natura^MC, Natura^MC +, Sur-Fit Natura^MC et Combihesive Natura^MC de la même taille.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
Ce dispositif est destiné à un usage unique et ne devrait pas être réutilisé. Sa réutilisation peut entraîner une augmentation des risques d'infection ou une contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif pourraient ne plus être optimales pour l'utilisation prévue.

Après usage, ce produit peut être un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues, et aux lois et à la réglementation locales en vigueur.

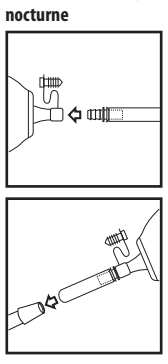
Si un incident grave s'est produit pendant l'utilisation de ce dispositif ou en raison de son utilisation, veuillez le signaler au fabricant et à votre autorité nationale.

INDICATION
Pour la prise en charge des excrétas d'une urostomie.

MODE D'EMPLOI
Note: Consulter le mode d'emploi des barrières cutanées pour l'application du sac sur une barrière cutanée, le retrait du sac de la barrière cutanée et la mise au rebut du sac.

1. **Vidange du sac**

2. **Raccordement au système pour drainage nocturne**



Note: Utiliser seulement le connecteur fourni.

Fabriqué en République Dominicaine
© 2022 ConvaTec Inc.
^MC indique une marque de commerce de ConvaTec Inc. Aux États-Unis, NATURA est une marque déposée de ConvaTec Inc.

(pt) PORTUGUESA

Natura™ + Bolsa de Urostomia de duas peças.

INSTRUÇÕES DE USO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Natura™ + Bolsa de Urostomia faz parte de um sistema de estomia de duas peças. Esta bolsa deve ser usada em placas com o mesmo tamanho Natura™, Natura™ +, Sur -Fit Natura ™ e Natura™ Combihesive barreiras da pele.

PRECAUÇÕES E OBSERVAÇÕES
Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

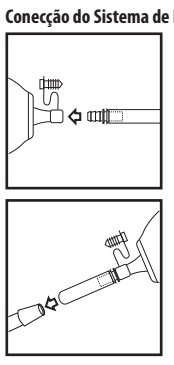
Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

INDICAÇÃO
Para coleta do débito urinário proveniente de uma urostomia.

INSTRUÇÕES DE USO
Nota: Consulte as instruções do uso de barreiras da pele para aplicação da bolsa, como remover e descartar a bolsa.

1. **Drenagem da Bolsa**

2. **Conecção do Sistema de Drenagem à noite**



Nota: Use apenas o conector fornecido.

© 2022 ConvaTec Inc.
®/™ indica marcas registradas da ConvaTec Inc. Natura é uma marca registrada da ConvaTec Inc. nos Estados Unidos.

(zh) 简体中文

Natura™ + 兩件式泌尿造口袋

使用說明

產品介紹
Natura™ + 泌尿造口袋是兩件式的造口產品系列。 這系列造口袋必須使用大小相同的尺碼 Natura™, Natura™+, Sur-Fit Natura™, Combihesive Natura™護養膠片 。

注意事項和觀察結果
此设备仅供一次性使用，不得重复使用。重复使用可能会增加感染或交叉污染的风险。设备的物理特性可能不再适合预期用途。

使用后，本产品可能存在潜在的生物危害。请按照公认的医疗惯例和适用的当地法律法规处理和处置。

如果在使用本设备期间或由于使用本设备而发生了严重事故，请向制造商和您的国家监管部门报告。

適應症
處理泌尿造口輸出的管理。

使用指南
注意： 請參閱護養膠片和泌尿造口袋的指示和使用說明。

1. **引流袋**

2. **連接晚間引流袋**

注意： 使用提供的連接器

多明尼加制造
© 2022 ConvaTec Inc.
™ 顯示trademarks of ConvaTec Inc. NATURA是ConvaTec Inc.在美國的註冊商標

(ja) 日本語

ナチュラ™プラス+ ウロストミーパウチ二品系ストーマ装具

使用説明書

製品の概要
ナチュラ™プラス ウロストミーパウチ は二品系ストーマ装具のストーマ袋・採尿袋（パウチ）です。ストーマ袋は同サイズのナチュラ™の面板を使用してください。

安全上の注意
本デバイスは単回使用製品のため再使用はできません。再使用すると感染および二次感染のリスクが高まります。これ以上本製品の物理的特性が意図する使用に適さない可能性があります。

使用後、本製品はバイオハザードに該当する可能性があります。広く認められている医療行為並びに該当する各地域の法律および規則に従って、取り扱い、廃棄してください。

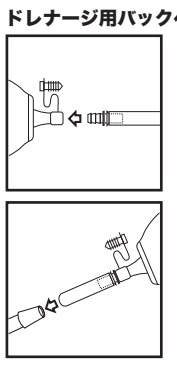
本デバイスの使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。

使用用途
ウロストーマからの排尿管理のため

使用方法
ストーマ袋を面板に嵌合する際は面板の使用説明書を参照ください。面板からストーマ袋を外し廃棄ください。

1. **パウチから廃棄する**

2. **ドレナージ用バックへ接続する**



注意: 付属のコネクターを必ずご使用 ください。

© 2022 ConvaTec Inc.
™ は，ConvaTec Inc. はの商標です。NATURA は米国で ConvaTec Inc. の登録商標です。

(de) DEUTSCH

Natura™ + Zweiteiliger Urostomiebeutel

GEBRAUCHSANWEISUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG
Der Natura™ + Urostomiebeutel ist Teil eines zweiteiligen Stomaversorgungssystems. Dieser Beutel muss mit einer Natura™, Natura™ + , Sur-Fit Natura™, oder Combihesive Natura™ Basisplatte gleicher Rastringgröße verwendet werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND BEOBACHTUNGEN
Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

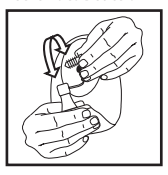
Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

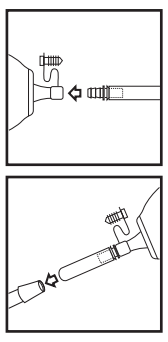
INDIKATION
Für die Versorgung eines Urostomas.

GEBRAUCHSANLEITUNG
Achtung: Lesen Sie in der Gebrauchsanweisung der Basisplatten nach wie der Beutel auf die Basisplatte aufgebracht, von der Basisplatte entfernt und der Beutel entsorgt wird.

1. **Leeren des Beutels**



2. **Anschluss an einen Nachtbeutel**



Achtung: Verwenden Sie nur den beiliegenden Adapter.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ bezeichnet Marken von ConvaTec Inc. NATURA ist eine eingetragene Marke von ConvaTec Inc. in den USA.

(it) ITALIANO

Natura™ + - Sacca per urostomia due pezzi

ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE PRODOTTO
La sacca per urostomia Natura™ + è parte di un sistema due pezzi. La sacca deve essere usata in combinazione alla placca della stessa misura Natura™, Natura™ + , Sur-Fit Natura™, e Combihesive Natura™.

PRECAUZIONI E OSSERVAZIONI
Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

INDICAZIONI
Gestione degli effluenti stomali per urostomizzati.

MODALITÀ DI UTILIZZO
Attenzione: fare riferimento al foglietto illustrativo all'interno della confezione delle placche per le istruzioni sull'applicazione e rimozione di sacca e barriera cutanea e sullo smaltimento del dispositivo.

1. **Svuotamento della sacca**

2. **Connessione alla sacca da notte**

Nota: utilizzare esclusivamente il connettore incluso nella confezione.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indica marchi registrati di ConvaTec Inc. NATURA è un marchio registrato di ConvaTec Inc. in US.

(fr) FRANÇAIS

Natura™ + Système 2 pièces – Poche d'urostomie

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT
La poche pour urostomie Natura™ + fait partie d'un sytème 2-pièces. Cette poche doit être utilisée avec un support Natura™, Natura™ + , Sur-Fit Natura™, ou Combihesive Natura™ de même diamètre.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

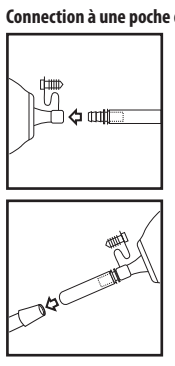
Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

INDICATION
Pour le recueil des effluents urinaires.

MODE D'EMPLOI
Note: Reportez-vous aux instructions d'utilisation du support pour l'utilisation, l'application et le retrait de la poche sur celui-ci. Des informations concernant l'élimination de la poche y sont également mentionnées.

1. **Vidange de la poche**

2. **Connection à une poche de nuit**



Note: Utiliser uniquement le raccord fourni.

Fabriqué en République Dominicaine
© 2022 ConvaTec Inc.
™ est une marque déposée de ConvaTec Inc. NATURA est une marque déposée de ConvaTec Inc. aux Etats-Unis.

(nl) NEDERLANDS

Natura™ + 2 delig urostomie zakje

GEBRUIKSINSTRUCTIE

PRODUCT BESCHRIJVING
Natura™ + urostomie zakje is onderdeel van een 2 delig stoma systeem. Dit zakje dient gebruikt te worden met hetzelfde format Natura + huidplaat.

VOORZORGSMAATREGELEN EN OPMERKINGEN
Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggooien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

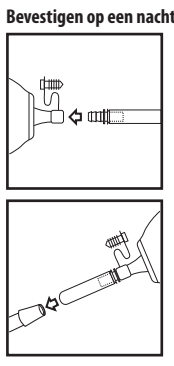
Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

INDICATIE
Voor het managen van output bij een urostoma.

GEBRUIKSINSTRUCTIE
Note: Kijk naar de instructies bij de huidplaat over het bevestigen, verwijderen en leegmaken van het zakje op de huidplaat.

1. **Leegmaken van het zakje**

2. **Bevestigen op een nachtopvangzak**



Note: Gebruik de connector die hierbij geleverd wordt.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ is een geregistreerd merk van ConvaTec Inc. Natura is een geregistreerd merk van ConvaTec inc. in de VS.

(sv) SVENSKA

Natura™ + tvådels urostomipåse

BRUKSANVISNING

PRODUKTBESKRIVNING
Natura™ + urostomipåse är en del av ett tvådels stomibandage och måste användas tillsammans med en Natura™ hudskyddsplatta av samma storlek.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH OBSERVATIONER
Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enligt med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarlig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet.

INDIKATION
För bandagering av urostomier

SÅ HÄR ANVÄNDER DU PRODUKTEN
Notera: Läs i bruksanvisningen för hudskyddsplattan om hud du applicerar och tar bort påsen från hudskyddsplattan samt hur man hanterar kvittblivning av påsen.

1. **Tömning av påsen**

2. **Sammankoppling till nattdränage**

Notera: Använd endast det sammankopplingsrör som medföljer produkten.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ indikerar trademarks tillhörande ConvaTec Inc. NATURA är ett registrerat varumärke tillhörande ConvaTec Inc. i United States.

(fi) SUOMI

Natura™ + -kaksiosainen virtsa-avannepussi

KÄYTTÖOHJEET

TUOTEKUVAUS
Natura™ + Virtsa-avannepussi on osa kaksiosaista avannesidosta. Tätä pussia tulee käyttää samankokoisen Natura™ - ihonsuojalevyn kanssa.

VAROTOIMENPITEET JA HUOMAUTUKSET
Laite on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisäänty neeseen infektion tai ristikontaminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettua käyttöä varten.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksyttyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

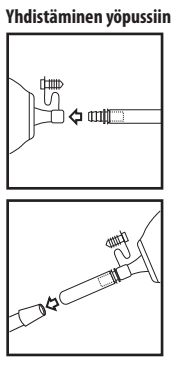
Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

KÄYTTÖAIHEET
Virtsa-avanteen hallintaan.

KÄYTTÖOHJEET
Huom: Katso ihonsuojalevyn käyttöohjeista ohjeet pussin asettamisesta ja irrottamisesta ihonsuojalevystä sekä pussin hävittämisestä.

1. **Pussin tyhjentäminen**

2. **Yhdistäminen yöpussiin**



Huom: Käytä ainoastaan pakkauksessa mukana olevaa liitintä.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ on ConvaTec Inc:n tavaramerkki. NATURA on ConvaTec Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa.

(da) DANSK

Natura™ + 2-dels urostomipose

BRUGSANVISNING

PRODUKTBESKRIVELSE
Natura™ + Urostomipose er en del af et 2-dels stomibandage system. Denne pose skal bruges sammen med en Natura™ Hudplade med tilsvarende ringstørrelse.

FORSIGTIGHEDSREGLER OG OBSERVATIONER
Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsigtede brug.

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

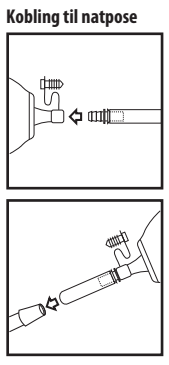
Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikanten eller den nationale myndighed.

INDIKATION
Til bandagering af en urostomi.

SÅDAN GØR DU
OBS: Læs i brugsanvisningen til hudpladen, hvordan du sætter en stomipose på pladen, aftager stomiposen fra pladen og hvordan du skiller dig af med stomibandagen efter brug.

1. **Tømning af pose**

2. **Kobling til natpose**



OBS: brug kun den medfølgende konnektor

© 2022 ConvaTec Inc.
Symbolet ™ angiver registrerede varemærker tilhørende ConvaTec Inc. NATURA er et registreret varemærke tilhørende ConvaTec Inc. i United States.

(no) NORSK

Natura™ + to-dels urostomipose

BRUKSANVISNING

PRODUKTBESKRIVELSE
Natura™ + urostomipose er en del av et to-dels bandasjesystem og må brukes sammen med en Natura™ hudbeskyttelsesplate i samme størrelse.

FORHOLDSREGLER OG OBSERVASJONER
Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

INDIKASJONER
For oppsamling av urin fra en urostomi.

SLIK BRUKER DU PRODUKTET
OBS: Les bruksanvisningen for hudbeskyttelsesplaten om hvordan du setter på og tar posen av hudbeskyttelsesplaten, samt avfallshåndtering i forbindelse med posen.

1. **Tømming av posen**

2. **Kobling til nattpose**

OBS. Benytt kun koblingsrør som følger med produktet.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ angir et varemerke tilhørende ConvaTec Inc. NATURA er et registrert varemerke tilhørende ConvaTec Inc. i USA.

(el) Ελληνικός

Σάκκος Συστήματος Ουρητηροστομίας Δύο Τεμαχίων Natura™ +

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Ο σάκκος ουρητηροστομίας Natura™ + είναι τμήμα συστήματος ουρητηροστομίας δύο τεμαχίων. Ο σάκκος πρέπει να χρησιμοποιείται με ίδιου ανοίγματος βάσεις Natura™, Natura™ +, Sur-Fit Natura™, και Combihesive Natura™ .

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης ή διασταυρούμενης μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προοριζόμενη χρήση.

Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

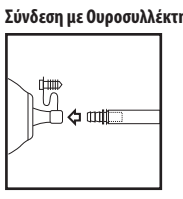
Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.

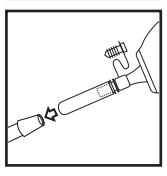
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Για τη διαχείρηση ουρητηροστομικών εκκρίσεων

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Σημείωση: Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της αντίστοιχης βάσης για την εφαρμογή του σάκκου στη βάση, την απομάκρυνσή του και την απόρριψή του.

1. **Εκκένωση του σάκκου**

2. **Σύνδεση με Ουροσυλλέκτη Νυκτός**





Σημείωση: Χρησιμοποιείστε μόνο το παρεχόμενο συνδετικό.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ υποδεικνύει σήματα κατατεθέντα της ConvaTec Inc. Το NATURA είναι σήμα κατατεθέν της ConvaTec Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες.

(pl) POLSKI

Worek urostomijny dwuczęściowego systemu stomijnego Natura™ +

INSTRUKCJA STOSOWANIA

OPIS PRODUKTU
Worek urostomijny Natura™ + dwuczęściowego systemu do zaopatrzenia stomii powinien być stosowany wyłącznie z płytkami Natura™, Natura™ +, Sur-Fit Natura™, i Combihesive Natura™ tego samego rozmiaru.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I ZALECENIA
Ten wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie powinien być używany ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększenia ryzyka zakażenia lub skażenia krzyżowego. Właściwości fizyczne wyrobu mogą przestać być optymalne do przewidywanego zastosowania.

Po użyciu ten produkt może stwarzać potencjalne zagrożenie biologiczne. Produkt należy obsługiwać i utylizować zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz stosownymi lokalnymi i krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

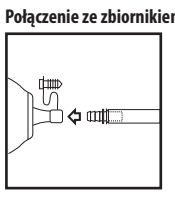
Jeśli w trakcie stosowania tego wyrobu lub w wyniku jego stosowania wystąpi poważne zdarzenie, należy je zgłosić producentowi i właściwym organom krajowym.

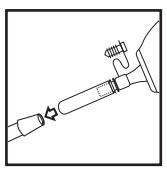
ZASTOSOWANIE
Do zaopatrzenia urostomii.

INSTRUKCJA UŻYCIA
Uwaga: Przed zastosowaniem worka zapoznaj się z instrukcją stosowania płytek stomijnych w celu poprawnego połączenia worka z płytką, a także jego usuwania.

1. **Opróżnianie worka**

2. **Połączenie ze zbiornikiem nocnym na mocz**





Uwaga: Korzystaj z załączonej nasadki.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ oznacza zastrzeżone znaki towarowe ConvaTec Inc. NATURA oznacza zastrzeżony znak towarowy ConvaTec Inc. w Stanach Zjednoczonych.

(hu) MAGYAR

Natura™ + kétrészes urosztómás zsák

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TERMÉKLEÍRÁS
A Natura™ + urosztómás zsák egy kétrészes sztómaterápiás rendszer része. Ezt a zsákot a zsákkal megegyező méretű Natura™, Natura™ +, Sur-Fit Natura™, és Combihesive Natura™ alaplapokkal együtt kell használni.

ÓVINTÉZKEDÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK
Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételten használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetésszerű használathoz.

Használata után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani.

Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos incidens következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.

INDIKÁCIÓ
Urosztóma ellátására.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Megjegyzés: a sztómazsák használati utasításhoz kapcsolódóan olvassa el az alaplap használati utasításait is, a zsák alaplaphoz való csatlakoztatása, a zsák alaplapról való eltávolítása és megsemmisítése végett.

1. **A zsák leeresztése**

2. **Az éjszakai leeresztő rendszerhez való csatlakoztatás**

Megjegyzés: Csak a termék saját csatlakozóját használja.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ jel a ConvaTec Inc. márkáit jelöli. A NATURA a ConvaTec Inc. bejegyzett márkája az Egyesült Államokban.

ČESKY

Natura™ Dvoudílný Urostomický Systém

NÁVOD K POUŽITÍ

POPIS VÝROBKU
Urostomický sáček Natura™ patří do řady dvoudílného stomického systému. Tento sáček musí být používán se stejnou velikostí podložek Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ nebo Combihesive Natura™.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ A POZOROVÁNÍ
Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce nebo křížové kontaminace. Fyzické vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro určené použití.

Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulujte s ním a likvidujte ho v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a platnou místní legislativou a předpisy.

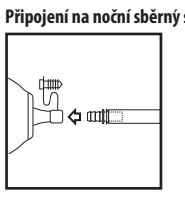
Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné mimořádné události, ohlaste ji výrobci a příslušným státním orgánům.

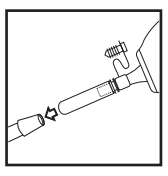
INDIKACE
Určeno stomickým pacientům k zachycení odcházející moče.

POSTUP POUŽITÍ
Poznámka: Prostudujte si návod k použití – instrukce jak nasadit stomický sáček na podložku, jak stomický sáček z podložky odstranit a likvidaci stomického sáčku.

1. **Vyprázdnění stomického sáčku**

2. **Připojení na noční sběrný systém**





Poznámka: Používejte pouze konektory, které jsou součástí balení.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ je ochranná známka společnosti ConvaTec Inc. NATURA je registrovaná ochranná známka společnosti ConvaTec Inc. ve Spojených státech amerických.

SLOVENSKÝ

Natura™ dvojdielne urostomické vrecko

NÁVOD NA POUŽITIE

POPIS PRODUKTU
Natura™ urostomické vrecko je časť dvojdielneho systému. Vrecko musí byť používané s tou istou veľkosťou podložky Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ a Combihesive Natura™.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POKYNY
Táto pomôcka je určená na jedno použitie a nemá sa používať opakovane. Opakované použitie môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti pomôcky vtedy už nemusia byť optimálne pre určené použitie.

Po použití môže tento výrobok predstavovať potenciálne biologické riziko. Manipulujte s ním a likvidujte ho v súlade s akceptovanou lekárskou praxou a platnými miestnymi právnymi postupmi a nariadeniami.

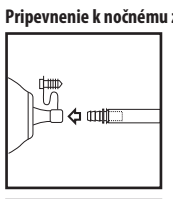
Ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej požitia dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a svojmu vnútroštátnemu úradu.

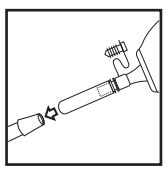
INDIKÁCIA
Pre manažment obsahu z urostómie.

APLIKÁCIA
Poznámka: Pozrite si návod na použitie pre aplikáciu podložky na vrecko, odstránenie vrecka z podložky a likvidáciu vrecka.

1. **Vypúšťanie vrecka**

2. **Pripevnenie k nočnému zbernému systému**





Poznámka: Použite len priložený konektor.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ je ochranná známka spoločnosti ConvaTec. NATURA je registrovaná obchodná známka spoločnosti ConvaTec v USA.

HRVATSKI

Natura™ Dvodijelni sustav - Vrećica za urostomu

UPUTE ZA UPORABU

OPIS PROIZVODA
Vrećica za urostomu je sastavni dio dvodjelnog stoma sustava. Vrećica mora se koristiti s Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ i Combihesive Natura™ podložnim pločicama istog promjera.

MJERE OPREZA I PROMATRANJA
Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu upotrebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

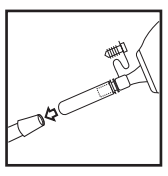
U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

INDIKACIJE
Za zbrinjavanje otpadnih tvari iz urostome.

NAČIN PRIMJENE
Naznaka: Za postupke: spajanja vrećice s podložnom pločicom, uklanjanja vrećice s podložne pločice i odlaganja uporabljene vrećice u otpad, molimo proučite Upute za uporabu, priložene u pakiranju podložnih pločica.

1. **Pražnjenje vrećice**

2. **Spoj na sustav vrećica za noć**



Naznaka: Za spajanje, isključivo koristite priloženu spojnicu.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ označava zaštitne znake ConvaTec Inc. NATURA je registrirani zaštitni znak ConvaTec Inc. u Sjedinjenim Državama Amerike.

SLOVENSKI

Natura™ Dvodelna urostomska vrečka

NAVODILA ZA UPORABO

OPIS IZDELKA
Natura™ urostomska vrečka je del dvodelnega sistema za oskrbo stome. Vrečka se uporablja skupaj z Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ in Combihesive Natura™ podlogami.

PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPAŽANJA
Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

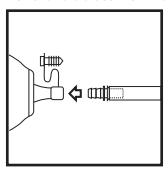
Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

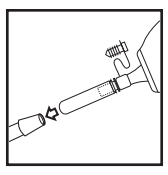
INDIKACIJA
Za uravnavanje z izločki pri urostomi.

NAVODILA ZA UPORABO
Opomba: Upoštevajte navodila za uporabo kožne podloge in sicer o namestitvi, odstranjevanju in zavrženju vrečke.

1. **Praznjenje vrečke**

2. **Povezava s sistemom za nočno praznjenje**





Opomba: Uporabiti le priložen konektor.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ je registrirana blagovna znamka ConvaTec Inc. NATURA je zaščitena blagovna znamka družbe ConvaTec Inc. v ZDA

РУССКИЙ

Уростомный сборный мешок Natura™ (Натура+) для двухкомпонентной системы

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
Уростомный сборный мешок Natura™ является частью двухкомпонентной системы по уходу за стомой. Размер фланцевого кольца уростомного мешка Natura™ должен обязательно совпадать с размером фланцевого кольца адгезивной пластины Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™, и Combihesive Natura™.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ЗАМЕЧАНИЯ
Это изделие предназначено исключительно для одноразового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного загрязнения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже надлежащим образом не соответствовать целям, для которых оно предназначено.

После использования этот продукт может представлять биологическую опасность. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.

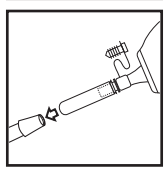
Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти.

ПОКАЗАНИЯ
Предназначен для ухода за стомой и сбора мочи.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Примечание: Следуйте инструкциям по применению адгезивной пластины для правильного наложения мешка на адгезивную пластину, снятию сборного мешка с адгезивной пластины и правильного расположения (прикрепления) сборного мешка.

1. **Опорожнение сборного мешка**

2. **Соединение уростомного мешка с ночной системой для сбора мочи**



Примечание: используйте только специальный переходник.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ указывает на торговые марки КонваТек Инк. NATURA – зарегистрированная в США торговая марка КонваТек Инк.

RO ROMÂNĂ

Punga urostomie din doua componente Natura™

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

DESCRIEREA PRODUSULUI
Punga urostomie Natura™ este o parte din sistemul stomic cu 2 componente. Punga trebuie folosita cu protectorul cutanat de aceeasi marime Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™, si Combihesive Natura™.

PRECAUȚII ȘI OBSERVAȚII
Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.

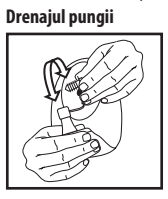
După utilizare, acest produs poate fi un risc biologic potențial. Manevrați și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.

Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.

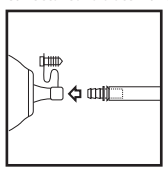
INDICATII
Pentru tratamentul bontului stomic la urostomie.

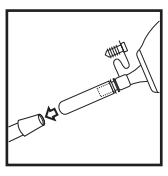
INDICATII DE UTILIZARE
Nota: Cititi instructiunile de utilizare ale protectorului cutanat pentru aplicarea pungii de urostomie la protector si pentru scoaterea si indepartarea pungii.

1. **Drenajul pungii**



2. **Conectarea la sistemul de drenaj de noapte**





Nota: Folositi numai conectorul produsului.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ sunt marci comerciale ConvaTec Inc. NATURA este marca comerciala inregistrata a ConvaTec Inc. in Statele Unite.

TÜRKÇE

Natura™ Çift Parçalı Ürostomi Torbası

KULLANIM TALİMATLARI

ÜRÜN TANIMI
Natura™ Ürostomi Torbaları çift parçalı ostomi sisteminin bir parçasıdır. Bu torbalar aynı boy Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™, ve Combihesive Natura™ cilt bariyerleri / adaptörleri ile kullanılmalıdır.

ÖNLEMLER VE GÖZLEMLER
Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın.

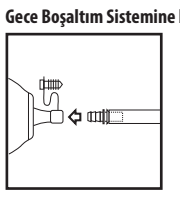
Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.

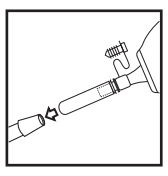
ENDİKASYON
Ürostomi stoma çıktılarının yönetiminde kullanılır.

KULLANIM TALİMATLARI
Not: Torbayı cilt bariyerine / adaptöre takmak, çıkartmak ve atmak ile ilgili kullanım talimatları için cilt bariyeri / adaptör kullanım kılavuzuna bakınız.

1. **Torbanın boşaltılması**

2. **Gece Boşaltım Sistemine bağlantı yapılması**





Not: Sadece kutu içerisinde verilen konnektörü kullanınız.

Dominik Cumhuriyeti'nde Üretilmiştir
© 2022 ConvaTec Inc.
™ ConvaTec Inc. firmasının ticari markalarını ifade eder. NATURA ConvaTec Inc. firmasının Amerika Birleşik Devletleri'ndeki ticari markasıdır.

EESTI

Natura™ kaheosaline urostoomikott

KASUTUSJUHEND

TOOTEKIRJELDUS
Natura™ urostoomikott on kaheosalise stoomihooldussüsteemi osa. Seda urostoomikotti tuleb kasutada koos samade suuruste Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ ja Combihesive Natura™ alusplaatidega.

ETTEVAATUSABINÕUD JA TÄHELEPANEKUD
Seade on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumise ohtu. Seadme füüsikalised omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käidelge ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

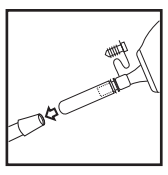
Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.

NÄIDUSTUSED
Stoomiväljutuse kogumiseks urostoomi korral.

KASUTUSJUHISED
Tähelepanu: Lugege alusplaatide kasutusjuhendit stoomikoti paigaldamiseks alusplaadile, selle eemaldamiseks aluplaadilt ja stoomikoti utiliseerimiseks.

1. **Stoomikoti tühjendamine**

2. **Ühendamine öise kogumiskotiga**



Tähelepanu: Kasutage ainult lisatud ühendusotsikut.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ viitab ConvaTec Inc´le kuuluvatele kaubamärkidele. NATURA on ConvaTec Inc´i registreeritud kaubamärk USA-s.

SRPSKI

Natura™ kesa za urostomu za dvodelni sistem

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OPIS PROIZVODA
Natura™ kesa za urostomu je deo dvodelnog sistema za stomu. Ova kesa se mora koristiti sa istom veličinom Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ i Combihesive Natura™ diskova.

MERE OPREZA I NAPOMENE
Proizvod je samo za jednokratnu primenu i ne sme se ponovo upotrebiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili unakrsne kontaminacije. Fizička svojstva ovog proizvoda možda više neće biti optimalna za predviđenu upotrebu.

Nakon upotrebe, ovaj proizvod može biti potencijalna biološka opasnost. Rukujte i odložite u otpad u skladu sa prihvaćenom medicinskom praksom i primenjivim lokalnim državnim i saveznim zakonima i propisima.

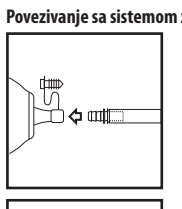
Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili kao rezultat njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, molimo vas da ga prijavite proizvođaču i vašim nacionalnim vlastima.

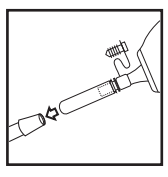
INDIKACIJE
Proizvod je namenjen sakupljanju sadržaja koji se izlučuje iz urostome.

UPUTSTVO ZA PRIMENU
Napomena: U uputstvu za upotrebu diskova je objašnjen način postavljanja kese na disk, skidanje kese sa diska i odlaganje kese.

1. **Pražnjenje kese**

2. **Povezivanje sa sistemom za noćno pražnjenje**





Napomena: Za povezivanje koristite konektor koji se nalazi u pakovanju.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ je zaštitni znak kompanije ConvaTec Inc. NATURA je registrovani zaštitni znak firme ConvaTec Inc. u SAD.

LATVIEŠU

Natura™ divdaļīgais urostomas maisiņš

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

PRODUKTA APRAKSTS
Natura™ urostomas maisiņš ir daļa no divdaļīgas sistēmas. Šo maisiņu ir paredzēts kopā ar tāda paša izmēra Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™, vai Combihesive Natura™ pamatni.

PIESARDZĪBASPASĀKUMIUNNORĀDĪJUMI
Šī ierīce paredzēta tikai vienreizējai lietošanai un nav lietojama atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas risku vai iekšējās inficēšanās risku. Ierīces fizikālās īpašības var vairs nebūt optimālas paredzētajai lietošanai.

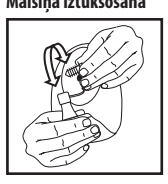
Pēc lietošanas šis produkts var potenciāli būt bioloģiski bīstams. Rīkojieties un utilizējiet saskaņā ar pieņemto medicīnisko praksi un attiecīgajiem vietējiem likumiem un normatīviem.

Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai tās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un savas valsts varasiestādēm.

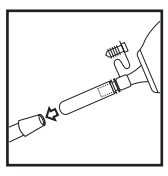
INDIKĀCIJAS
Produkts paredzēts urostomas aprūpei.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
Uzmanību! Izlasiet pamatnes lietošanas pamācību par to, kā maisiņš pievienojams un noņemams no pamatnes, kā arī par to, kā pamatne pēc lietošanas ir izcināma.

1. **Maisiņa iztukšošana**



2. **Maisiņa pievienošana nakts drenāžas sistēmai**



Uzmanību! Izmantojiet tikai pievienoto savienotāju.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ norāda uz to, ka tā ir ConvaTec Inc. reģistrēta tirdzniecības marka. NATURA ir ConvaTec Inc. reģistrēta tirdzniecības marka Amerikas Savienotajās Valstīs.

LIETUVIŲ

Natura™ dviejų dalių rinktuvų urostominiai maišeliai

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

PRIEMONĖS APRAŠYMAS
Natura™ urostominiai maišeliai yra dviejų dalių urostominių rinktuvų sudėtinė dalis. Šiuos maišelius galima naudoti tik su to paties dydžio Natura™, Natura™ , Sur-Fit Natura™ ir Combihesive Natura™ rinktuvų plokštelėmis.

ATSARGUMO PRIEMONĖS IR ĮSPĖJIMAI
Šis prietaisas skirtas naudoti tik vieną kartą; draudžiama jį naudoti pakartotinai. Naudojant pakartotinai, gali padidėti infekcijos arba kryžminio užteršimo rizika. Fizinės priemonės savybės gali nebeatitikti naudojimo paskirties.

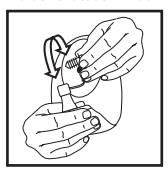
Po naudojimo šis produktas gali kelti potencialų biologinį pavojų. Tvarkykite ir šalinkite laikydamiesi pripažintos medicinos praktikos ir taikomų vietinių įstatymų ir teisės aktų.

Jei naudojant šią priemonę ar dėl jos naudojimo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.

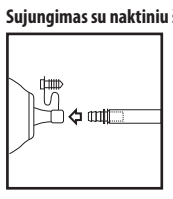
PASKIRTIS
Šlapimo surinkimui esant urostomai.

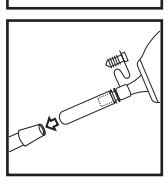
NAUDOJIMAS
Pastaba: Skaitykite plokštelių naudojimo aprašymą, norėdami sužinoti, kaip užklijuoti plokštelę, prie jos prisegti maišelį, nuimti maišelį nuo plokštelės ir išmesti maišelį.

1. **Maišelio ištuštinimas**



2. **Sujungimas su naktiniu šlapimo surinkėju**





Pastaba: Naudokite tik pakuotėje pridėtą sujungimo jungtį.

© 2022 ConvaTec Inc.
™ nurodo ConvaTec Inc. prekės ženklus. NATURA yra registruotas ConvaTec Inc. prekės ženklas Jungtinėse Valstijose.

Consult instructions for use / Consulte las instrucciones de uso / Consulter le mode d'emploi / Consulte as instruções de utilização / 参阅使用说明书 / ご使用前に本説明書をよくお読みください / Обратитесь к инструкции по применению

Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Não reutilizável / 一次性使用 / 再使用できません / Запрет на повторное применение

Keep dry / Mantener seco / Garder au sec / Mantenha seco / 保持干燥 / 多湿を避けてください / Беречь от влаги

LOT
Batch code / Número de lote / Numéro de lot / Número do lote / 批号 / ロット番号 / Код партии

Use-by date / Fecha de caducidad / Date limite d'utilisation / Prazo de validade / 有效期至 / 使用期限 / Использовать до

Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricante / 生产厂家 / 製造業者 / Изготовитель

MD
Medical Device / Producto sanitario / Dispositif médical / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Wyrób medyczny / Orvostechnikai eszköz / Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Медицинское изделие / Dispozitiv medical / Tıbbi Cihaz / Meditsiiniseade / Medicinski uređaj / Mediciniska ierīce / Medicinos priemonė

Importer / Importador / Importateur / Importador / 进口商 / 輸入業者 / Importeur / Importatore / Importateur / Importeur / Importör / Maahantuoja / Importør / Importør / Εισαγωγέας / Importer / Importőr / Dovozce / Dovozca / Uvoznik / Uvoznik / Импортер / Importator / İthalatçı / Importija / Uvoznik / Importētājs / Importuotojas

Caution / Precaución / Signe de mise en garde / Atenção / 警告 / 注意 / Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.,
1800 339 412 Australia,
0800 441 763 New Zealand

EC REP UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Osted
4320 LEJRE DENMARK

CH REP ConvaTec International Services GmbH
Mühlentalstrasse 36/38
8200 Schaffhausen, Switzerland

輸入販売元
コンバテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
0120-532384

ConvaTec Polska Sp. z o.o.
Al. Armii Ludowej 26,
00-609 Warszawa,
Polska

ConvaTec Česká republika s.r.o.Olivova
4/2096110 00 Praha 1
Czech Republic

Zákaznícke centrum ConvaTec
Unomedical, s.r.o.
Štúrova 71 A
949 01 Nitra, SLOVAKIA

Импортер / Представитель в РФ:
ЗАО «КонваТек»,
115054, Москва,
Космодамианская наб., д.52, стр.1.
Тел.: +7 (495) 663 70 30
Факс: +7 (495) 748 78 94
Информационная линия поддержки КонваТек (звонок по России бесплатный): 800-200-80-99.
Часы работы 9.00-17.00

РСР ЕООД
ул.„Виктор Григорович" №3 ет.1,
София 1606
Ел. поща: rsr@techno-link.com
тел. (02) 851 90 70, 851 90 71
факс: (02) 951 59 32
Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Rombiomedica S.R.L.
Str. Nikolai Gogol nr.1A,
apart. 2, sector 1,
011815 Bucharest
Romania

Linus Medical UAB
Ukmerges g. 223,
LT-07156 Vilnius
Lithuania

Linus Medical
K. Valdemāra iela 33A-3A,
Rīga, LV-1010
Latvija

Linus Medical
Narva mnt 5,
10117 Tallinn, Estonia

Replant Cardo Kft.
Nándorfejérvári u. 35,
H-1119 Budapest
Hungary

STOMA MEDICAL d.o.o.
Frana Folnegovića 1c
10000 ZAGREB
Phone: 00385 (0)1 5508 998
Fax: 00385 (0)1 6177 217
Web: www.stoma-medical.hr

TT Medik
Bulevar Mihajla Pupina 10 D/I
11070 Novi Beograd
Srbija

Zastopnik in distributer v Sloveniji:
VALENCIA Stoma-Medical d.o.o.
Gregorčičeva 9
1000 Ljubljana
Slovenija
Brezplačna tel. številka: 080 15 45

ConvaTec Turkey
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.
A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9,
34396 Sarıyer
İstanbul TURKEY

Bosna i Herzegovina
ORTOPEDIJA INTERNATIONAL
Salke Lagumdžije 1271000 Sarajevo,
Bosna i Hercegovina, t/f +387 (33) 45 88 15 / 46 87 10, ortoin@bih.net.ba

Macedonia
MACEDONIA -C.E.H.T. - dooel
ul.Mihail Cakov No. 7/2/7,1000 Skopje,
Macedonia
+389 22 778 286

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	t/f +387 (33) 45 88 15 / 46 87 10
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Crna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(002) 02 27599942
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	+377 (0)44 505 460
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	0800800045
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0800 800 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Svensk	020-21 22 22
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics
中国	4006065576
台灣 /台湾	0800-886-989
한국	82-2-3453633
日本	0120-532384
Россия	800 200 80 99
Україна	+380 44 451 85 51
Македонија	+389 22 778 286
България	0800 18 808

www.convatec.com

Revised 2022-03
1710591V2